La Cie Corossol

présente sa nouvelle pièce

éXiL à pLeiNe vOIx



éXiL à pLeiNe vOIx

Présentation du projet

L'Histoire et le propos

Dans son aveuglement à rejoindre l'Europe, il y a Massinissa qui quitte Agadir sans un regard pour sa famille, Mahdi dont le rire tente d'effacer les kilomètres de frontières traversées depuis le Burkina Faso. Et Maï Lan, arrivée du Vietnam, qui cherche les mots pour dire ce que le silence a recouvert.

Ils ne se connaissent pas, pourtant leurs récits se rejoignent à travers leurs silences bruyants, leurs regards à l'affût et leurs corps en alerte. Sur scène, leurs voix se croisent, s'entremêlent et se heurtent, sans que leurs corps ne se touchent. Leur expérience commune de l'exil les unit dans ses meurtrissures : la faim, le froid, la peur, la solitude et l'épuisement des épreuves. Les chansons font résonner la détresse, la nostalgie et l'espoir.

Dans cet espace nu, les personnages deviennent les porte-voix d'une mémoire collective. Si Massinissa, Mahdi et Maï Lan ont chacun un parcours unique, ensemble, leurs histoires dessinent une fresque vivante et sensible, nourrie d'espoirs et de rêves. Leurs témoignages intimes, enrichis de chansons et de créations sonores, font émerger une parole incarnée et poétique, où se révèlent aussi les héritages transmis entre les générations, parfois sans mots.

éXiL à pLeiNe vOIx est une traversée sensible au-delà des frontières, un spectacle choral et engagé où l'intime devient universel. Il donne à entendre celles et ceux que l'exil a traversés, dont les voix sont trop souvent réduites au silence ou invisibilisées dans le débat public. À rebours du vacarme médiatique, le spectacle aborde les migrations non par les chiffres et les frontières administratives, mais par la force des émotions et des expériences humaines. L'exil cesse alors d'être une abstraction pour devenir chair, langue, rythme, corps et résonance.

Qu'il soit politique, économique ou climatique, l'exil porte des blessures, des espoirs et des désillusions. La marche des trois personnages tisse une polyphonie puissante où l'individu rejoint le collectif et où l'intime devient politique. En redonnant dignité aux parcours migratoires, *éXiL à pLeiNe vOIx* nous rappelle que derrière chaque histoire singulière se dessine une humanité partagée.

éXiL à pLeiNe vOIx

L'équipe artistique

L'Equipe Artistique

Auteure
& Mise en scène.....Eliane Le Van Kiem

Madhi.....Remi Oriogun-Williams
Massinissa..... Vincent Audat
May Lan..... Emilie Yili Kang
Musicien.....François Mosnier

éXiL à pLeiNe vOIx

La Cie Corossol

La Cie Corossol

Créée en 1993, la Cie Corossol développe un théâtre engagé et populaire qui invite chant, musique et humour. Forte de ses vingt créations, la compagnie favorise le dialogue avec son public à travers des thématiques environnementales, culturelles et sociales qu'elle transforme en récits sensibles, interrogeant le fonctionnement du monde.

Implantée à Châtillon et en résidence au Conservatoire de Musique et de Théâtre, elle crée et diffuse ses spectacles en partenariat avec les collectivités et les acteurs culturels, en salle comme dans l'espace public.

Fiche de présentation – Moyens de la compagnie

1. Moyens matériels

La Cie Corossol dispose d'un bureau dédié à ses activités administratives et une réserve dédiée au matériel technique son et lumière, décors et costumes des spectacles

2. Organisation administrative

La compagnie s'appuie sur une chargée de diffusion et une chargée d'administration pour assurer le suivi administratif, la gestion des projets, la coordination et la diffusion des spectacles.

3. Moyens humains

La Cie Corossol mobilise une équipe artistique composée de huit comédiens, deux musiciens, ainsi que d'une autrice et metteuse en scène, Éliane Le Van Kiem également comédienne.

éXiL à pLeiNe vOIx

Biographie - Eliane Le Van Kiem

Éliane LE VAN KIEM : Autrice et Metteuse en scène



Éliane Le Van Kiem développe un travail singulier associant écriture, mise en corps et mise en espace. Elle explore les liens entre texte et corps, parole, émotion et silence, sur scène dans un rapport frontal, comme à 360 degrés dans l'espace public. Nourrie par sa pratique du clown de théâtre, son écriture mêle sensibilité, poésie, musique/chant et humour pour interroger le monde contemporain.

De ses premières créations dont *Tout va bien* ! à la fable écologique et musicale *Oh la Belle Verte* ! elle explore les liens entre écriture et performance. Ses créations récentes interrogent la transmission culturelle dans SAI*GON/PARIS Aller Simple*, *tandis que Paroles de femmes en pied d'immeuble* met en lumière la résilience des femmes issues des quartiers populaires. Enfin *éXiL à pLeiNe vOIx* place l'humanité au cœur des différents exils, politique, économique ou climatique. Son théâtre fait de la scène un espace de dialogue et de réflexion sur notre environnement culturel, environnemental, social favorisant l'ancrage de l'être dans son humanité.

Éliane LE VAN KIEM : Comédienne - Directrice artistique

Éliane Le Van Kiem découvre le théâtre par le jeu et le clown avec son solo *Tout va bien* !, programmé au Festival d'Avignon, puis au Zèbre de Belleville et en Guyane. Auprès d'Ariane Mnouchkine, elle approfondit sa pratique du clown et interprète La Goulue dans *Toulouse-Lautrec* de Roger Planchon. Elle collabore avec des compagnies comme le Théâtre du Mantois, Difé Kako et le Théâtre du Samovar, et se produit notamment à Bobino, au Lucernaire et aux Folies Bergère. En 1993, elle fonde la Cie Corossol, son répertoire d'une vingtaine de spectacles contes musicaux et fables écologiques, diffusés en salle, dans la rue et en déambulation

éXiL à pLeiNe vOlx

Biographie des comédiennes



Emilie KANG : Comédienne - Chanteuse

Formée au Cours Florent puis au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique (CNSAD), notamment sous la direction de Sylvain Creuzevaut, Émilie Yili Kang écrit *Le Voyage d'Amei*, récompensé par les Automnales du Cours Florent en 2022. Elle joue également au cinéma dans Tanguy, le retour d'Étienne Chatiliez, *La Dégustation* d'Ivan Calbérac et *Garance* de Jeanne Herry.

En 2025, elle rejoint la Cie Corossol dans *Paroles de Femmes en Pied d'Immeuble*. À la croisée du jeu, de l'écriture et de la mise en scène, elle explore les récits de transmission et les rencontres entre les cultures, nourrie par ses racines chinoises.

Rémi ORIOGUN-WILLIAMS :

Comédienne - Chanteuse

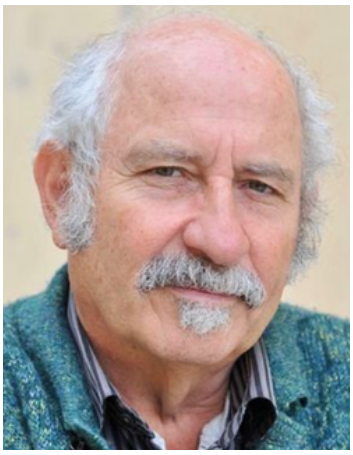


Rémi se forme à l'École Internationale de Théâtre Jacques Lecoq, à l'Université des Arts de Stockholm, où elle étudie le mime et le masque neutre, puis auprès d'Antonio Fava en Commedia dell'Arte. Titulaire d'un BA et d'un MA en philosophie de l'Université de Cambridge, elle pratique également la danse, le chant et les arts du mouvement.

Comédienne, créatrice et metteuse en scène, elle collabore notamment avec la compagnie de Rebecca Chaillon dans *Le Gâteau* et développe des projets mêlant théâtre physique, performance et création contemporaine, explorant des thématiques sociales qu'elle prolonge par *éXiL à pLeiNe vOlx* de la Cie Corossol, une création qui explore les parcours d'exil, l'arrachement aux origines et la reconstruction d'une nouvelle vie.

éXiL à pLeiNe vOlx

Biographie comédien et musicien



Vincent AUDAT : Comédien - Chanteur

Depuis 1975, Vincent mène une carrière mêlant théâtre, chant et musique. En 1978, il rejoint le groupe Perceval, issu du film d'Éric Rohmer *Perceval le Gallois*. Il participe au Jeu de Robin et Marion, dont le disque reçoit le Prix Charles Cros, puis collabore pendant treize ans avec le Théâtre du Lierre et Farid Paya au sein de l'Opéra Nomad.

Il poursuit son parcours avec différentes compagnies, notamment le Théâtre de Cuisine, et participe à des créations de théâtre musical, contemporain et de rue. Développant également un travail autour de la voix polyphonique, il crée en 2025 le groupe musical Zaalouk avec le Didier L'Abbé Quartet. Son parcours témoigne d'une pratique artistique pluridisciplinaire, à la croisée du théâtre, du chant et de la recherche vocale. Ces compétences, nourries par une sensibilité particulière aux dimensions humaines de l'exil, viennent enrichir la démarche artistique de la Cie Corossol et la création *éXiL à pLeiNe vOlx*, en donnant toute leur place aux parcours de vie et aux émotions des personnes contraintes de quitter leur pays.

Hervé DELATI : Musicien - Compositeur



Musicien, compositeur et interprète, Hervé Delaiti accompagne depuis 25 ans de nombreux artistes, dont Alain Souchon, Angélique Kidjo et Allain Leprest, sur les scènes françaises et internationales. Il compose et interprète en direct les musiques de *Oh la Belle Verte*!, spectacle environnemental. Depuis 2019, il accompagne Éliane Le Van Kiem sur scène dans *Saïgon/Paris Aller Simple*, qui explore l'héritage culturel, la transmission et les liens entre les générations. .

Son jeu musical renforce la portée des histoires racontées sur scène, nourrissant également la création *éXiL à pLeiNe vOlx*, où il contribue par sa musicalité à traduire les expériences humaines de l'exil.

éXiL à pLeiNe vOIx

Extraits de textes

MAI LAN

(...) La nuit est lisse comme le silence qui m'entoure. J'ai froid jusque dans mes os et aucune couverture ne me réchauffe plus. Le soleil éclatant de mon pays est si loin, les parfums de ma ville évaporés depuis si longtemps...Ben Tré ! La ville de tous les miens. Depuis que je suis arrivée sur cette nouvelle terre, je ne sens plus rien.
« Ce que tu ne peux emporter, regarde-le longtemps et laisse-le rentrer dans ton coeur» alors j'ai pris la photo de ma grand-mère, de mes parents, entourés de tous mes frères et sœurs. Du bout des doigts je les ai tous quittés les uns après les autres. J Portée par l'espoir d'une vie plus digne pour ma famille, je reviendrai au pays. (...)

MADHI

(...) Alors, devant l'acharnement des policiers, un bruit commence à monter, à courir, à gonfler, à se faire entendre ... celui d'un passage en force. Jour et nuit, notre bois se remplit de bourdonnements. Maliens, Nigériens, Congolais, Burkinabés, Sénégalais : toutes les communautés sont représentées dans ce bourdonnement qui rêve de devenir clameur. C'est tout un peuple qui se prépare. Car pour échapper à la faim, nous avons tous quitté nos maisons, nos familles, notre pays. Pour échapper aux camps, aux violences orchestrées, aux emprisonnements, aux tortures inavouables, aux yeux apeurés de nos femmes et de nos enfants, nous avons quitté notre terre natale. (...)

MASSINISSA

(...) Dans l'obscurité profonde qui nous entoure.
Percée par les seules lumières de nos portables,
L'embarcation s'agite telle une coquille de noix ballotée par les flots, comme aspirée par les fonds marins.
Demain
Sera t il encore
A portée de main ?
A portée de ma main?
D'autres que moi ont rêvé de voler de leurs propres ailes
D'autres que moi ont voulu franchir la mer,
Icare. (...)

éXiL à pLeiNe vOIx

Calendrier Artistique

Résidences de création :

La Folie Desmarres,
4 au 7 janvier 2027

Théâtre de l'Arlequin,
15 au 17 mars 2027

Résidence création lumière :

Centre socio culturel Guynemer

Théâtre de Chatillon
19 au 21 avril 2027

Résidence mise en espace pour la rue :

Atelier de curiosité urbaine de Malakoff
Avril 27

1ère date de création :

Centre Culturel Jules Vallès, Paris 15e.
28 mai 2027

Diffusion 2027 :

Atelier de curiosité urbaine de Malakoff
10 et 11 juillet 2027

Festival « Qui Invite le Monde » à Grigny (91),
Du 17 septembre au 10 octobre 2027
5 représentations dates à préciser ultérieurement

éXiL à pLeiNe vOIx

Contact

Eliane LE VAN KIEM – Direction artistique : 06 03 45 51 30

Katia RUFS-RAPATEL – Attachée à la Diffusion et à la Communication : 01.71.17.54.26
Rose GOUPIL – Attachée à la Coordination de projets : 01.71.17.54.26

Adresse mail :
ciecorossol@yahoo.fr

Site internet :
www.compagniecorossol.com